

|     |           |
|-----|-----------|
| IT  | Garanzia  |
| ES  | Garantía  |
| PT  | Garantia  |
| FR  | Garantie  |
| GR  | Εγγύηση   |
| TR  | Garanti   |
| LU  | Garantie  |
| BE  | Garantie  |
| EXP | Guarantee |

Oltre ai diritti di garanzia riconosciuti per legge al consumatore nei confronti del venditore, Miele Italia concede all'acquirente un'ulteriore garanzia convenzionale, qui di seguito definita.

## **I. Durata e decorrenza**

1. La garanzia è concessa per un periodo di 24 mesi:
  - a) sugli elettrodomestici impiegati per uso domestico;
  - b) sulle macchine Professional impiegate per attività professionali.
2. La garanzia decorre dalla data riportata sul documento d'acquisto dell'apparecchio (ad es. scontrino fiscale o fattura).

L'erogazione di servizi e la consegna di pezzi di ricambio in virtù della presente garanzia non comportano un prolungamento del periodo di garanzia.

## **II. Premessa**

1. L'apparecchio è stato acquistato in un negozio autorizzato o direttamente da Miele in un Paese appartenente all'Unione Europea, in Svizzera o Norvegia e ivi installato.
2. Su richiesta dell'assistenza tecnica Miele autorizzata l'acquirente è tenuto a esibire il documento d'acquisto.

## **III. Contenuto e ambito**

1. Eventuali difetti dell'apparecchio denunciati saranno eliminati entro un adeguato arco temporale senza alcun costo per il cliente mediante riparazione o sostituzione del pezzo difettoso. A tal fine i costi insorti per il trasporto, la manodopera, i pezzi di ricambio sono a carico di Miele Italia. I pezzi o gli apparecchi sostituiti diventano proprietà di Miele Italia.
2. La garanzia non contempla ulteriori diritti al risarcimento danni a carico di Miele Italia, salvo l'assistenza tecnica Miele autorizzata agisca con dolo o colpa grave.
3. Si esclude la consegna di materiali di consumo e accessori.

## **IV. Limiti**

Dalla presente garanzia non sono coperti difetti o anomalie da ricondursi a:

1. posizionamento o installazione scorretti, ad es. per la non osservanza delle disposizioni di sicurezza o delle istruzioni d'uso, d'installazione e di montaggio.
2. uso improprio, impiego o sollecitazioni scorretti, ad es. l'uso di detersivi, detergenti o prodotti chimici inadatti.
3. specifiche tecniche relative a un apparecchio acquistato in un altro Paese dell'Unione Europea, in Svizzera o Norvegia, che ne limitano l'utilizzo o ne consentono un uso parziale in Italia.
4. influssi esterni, ad es. danni dovuti a trasporto, urti, condizioni meteorologiche o altri fenomeni naturali.
5. esecuzione di riparazioni o modifiche da parte di tecnici non formati e autorizzati da Miele.
6. impiego di pezzi di ricambio non originali Miele, così come accessori non autorizzati da Miele.
7. lampadine difettose e rottura di parti in vetro.
8. oscillazioni di corrente e di tensione superiori o inferiori ai limiti di tolleranza indicati dalla casa produttrice.
9. non osservanza degli interventi di cura e manutenzione indicati nelle istruzioni d'uso.
10. Usura dovuta all'uso e a cause naturali, come il calo della potenza di ricarica di accumulatori e relativa a componenti che secondo le istruzioni d'uso devono essere regolarmente sostituiti durante il ciclo di vita del prodotto.

## **V. Riservatezza dei dati**

I dati personali saranno utilizzati al solo fine di adempiere agli impegni contrattuali e nel pieno rispetto della normativa sulla protezione di tali dati.

**Miele Italia S.r.l. Strada di Circonvallazione 27 - 39057 Appiano (BZ - Italia)**

Miele S.A.U. ofrece al comprador – además de los derechos de garantía que le corresponden por ley ante el vendedor y sin limitarlos – un derecho según las condiciones de las siguientes obligaciones garantizadas para aparatos nuevos:

## **I. Duración e inicio de la garantía**

1. El periodo de cobertura de la garantía es el siguiente:
  - a) 24 meses para aparatos de la gama de doméstico a los que se les dé un uso adecuado
  - b) 24 meses para aparatos de la gama de profesional a los que se les dé un uso adecuado
2. La garantía comienza a partir de la fecha de la factura de compra del aparato.

## **II. Condiciones de la garantía**

1. El aparato se compró en una tienda especializada autorizada o directamente a través de Miele en un país de la UE, en Suiza o en Noruega y también se instaló allí.
2. A petición del técnico del Servicio Post-venta hay que mostrar el resguardo de garantía (factura de compra o tarjeta de garantía completa).

## **III. Contenido y cobertura de la garantía**

1. Las anomalías en el aparato se solucionarán en un periodo de tiempo razonable, bien mediante una reparación o mediante la sustitución de la pieza afectada. Los costes de los medios utilizados a este fin, como el transporte, disposición de servicio, trabajo y sustitución correrán por cuenta de Miele S.A.U.. Las piezas o aparatos sustituidos pasarán a ser propiedad de Miele S.A.U..
2. La garantía no cubre ninguna indemnización de daños y perjuicios contra Miele S.A.U., a no ser que, el Servicio técnico autorizado de ES haya actuado premeditadamente de forma negligente o gravemente.
3. El suministro de materiales de consumo y complementos no está incluido en el servicio.

## **IV. Limitaciones de la garantía**

Están fuera de garantía los fallos o anomalías atribuibles a las siguientes causas:

1. Colocación o instalación defectuosa, p.ej. si no se tienen en cuenta las directrices de seguridad vigentes o las instrucciones de uso, instalación y montaje.
2. Uso indebido y utilización o empleo inapropiado, como p.ej. utilización de detergentes, productos de limpieza o productos químicos no adecuados.
3. Debido a especificaciones técnicas especiales, un aparato comprado en otro país fuera de la UE, de Suiza o de Noruega, no se puede usar o solo con restricciones.
4. Influencias externas, como p.ej. daños causados en el transporte, daños por golpes, daños por impactos u otros fenómenos de la naturaleza.
5. Realización de reparaciones y modificaciones por personas no formadas para estos trabajos por parte de Miele o servicios técnicos no autorizados
6. Utilización de piezas de sustitución no originales de Miele o complementos no autorizados por Miele
7. Rotura de cristales y lámparas defectuosas
8. Oscilaciones de corriente y tensión que superen o bajen de los límites de tolerancia establecidos por el fabricante.
9. Incumplimiento de los trabajos de cuidado y limpieza de acuerdo a las instrucciones de uso

## **V. Protección de datos**

Los datos personales serán utilizados exclusivamente con el objetivo de gestionar avisos o para posibles tramitaciones de garantías teniendo en cuenta siempre las condiciones marco de las directrices de protección de datos.

A Miele Portuguesa Lda., não obstante aos direitos de garantia fornecidos pelo vendedor e regulamentados pela legislação em vigor, concede ao consumidor uma garantia para produtos novos de acordo com os seguintes termos:

## **I. Prazo e início da garantia**

1. É concedido o seguinte prazo de garantia:
  - a) 24 meses para electrodomésticos presumindo uma utilização adequada
  - b) 12 meses para aparelhos industriais presumindo uma utilização adequada
2. O prazo de garantia tem início a partir da data da factura de compra do aparelho.

## **II. Condições da garantia**

1. O aparelho ter sido adquirido através de um revendedor autorizado ou directamente à Miele num Estado-membro da UE, na Suíça ou na Noruega, e ter sido instalado num dos países referidos.
2. Sempre que solicitado pelo técnico é necessário apresentar prova de garantia (factura de compra ou o cartão de garantia devidamente preenchido).

## **III. Âmbito da garantia**

1. Deficiências no aparelho serão solucionadas de forma gratuita, dentro de um prazo razoável, através de reparação ou substituição do(s) componente(s) afectado(s). Os custos decorrentes da solução aplicada, tais como transporte, deslocação, mão-de-obra e peças serão suportados pela Miele Portuguesa, Lda.. Peças ou aparelhos substituídos passam a ser propriedade da Miele Portuguesa, Lda.
2. A garantia não abrange qualquer pedido de indemnização à Miele Portuguesa, Lda., excepto nos casos em que o serviço prestado pela Miele Portuguesa Lda. tenha sido executado com dolo ou negligência grave.
3. O fornecimento de consumíveis e acessórios não se encontra incluído.

## **IV. Limitações da garantia**

Encontram-se excluídas da garantia, deficiências ou anomalias atribuíveis a:

1. montagem ou instalação defeituosa. Por ex. o incumprimento de normas de segurança, regras de boas práticas ou das instruções de utilização, instalação e montagem
2. uso indevido, utilização ou aplicação inapropriada, como por exemplo a utilização incorrecta de detergentes, produtos de limpeza ou produtos químicos inadequados
3. um aparelho adquirido noutra Estado-Membro da UE, na Suíça ou na Noruega, devido às suas especificações técnicas especiais pode inviabilizar a respectiva utilização ou apenas pode ser utilizado com determinadas restrições
4. influências externas, tais como danos de transporte, danos causados por impacto ou choque, danos causados por condições meteorológicas ou outros fenómenos naturais
5. reparações e alterações realizadas por pessoas/entidades que não se encontrem devidamente autorizadas pela Miele Portuguesa Lda.
6. não utilização de peças originais e acessórios autorizados pela Miele
7. quebra de vidros e lâmpadas com defeito
8. oscilações de corrente e flutuação de tensão, que ultrapassem os limites de tolerância indicados pelo fabricante
9. ausência de realização das operações de limpeza e manutenção indicadas no livro de instruções

## **V. Protecção de dados**

Os dados pessoais dos consumidores serão utilizados exclusivamente para o processamento de encomendas e garantias em conformidade com a legislação de protecção de dados.

Miele Portuguesa, Lda.  
Av. do Forte, 5  
2790-073 Carnaxide

Miele France accorde à l'acquéreur - outre les droits légaux issus de la garantie du revendeur et sans en limiter la portée - un droit de garantie dans la limite des obligations énumérées ci-dessous pour les appareils neufs :

## I. Durée et début de la garantie

1. La garantie est accordée selon les modalités de vente par le revendeur ou par Miele pour la période suivante :
  - a) 24 mois pour les appareils ménagers en cas d'utilisation conforme
  - b) 12 mois pour les appareils professionnels en cas d'utilisation conforme
2. Le délai de garantie prend effet à partir de la date de la facture d'achat de l'appareil.

Les prestations et les remplacements effectués dans le cadre de la garantie n'entraînent aucunement une prolongation de la période de garantie.

## II. Conditions de garantie

1. Cet appareil a été acquis auprès d'un revendeur autorisé ou directement auprès de Miele, dans un pays de l'Union Européenne, en Suisse ou en Norvège et est installé dans l'un de ces pays.
2. La preuve de la garantie (facture d'achat ou carte de garantie remplie) doit être présentée sur demande du technicien.
3. La garantie commerciale s'ajoute à la garantie légale de conformité prévue aux articles L. 217-4, L.217-5, L.217-12 et L.217-16 du Code de la consommation et à celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 et 1648, 1er alinéa et 2232 du Code civil. La garantie commerciale ne s'applique pas aux accessoires. Les pièces détachées sont garanties un an dans le cadre d'une réparation effectuée par MIELE SAS ou un réparateur reconnu.

### CODE DE LA CONSOMMATION

#### Article L217-4

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### Article L217-5

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### Article L217-12

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### Article L217-16

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### CODE CIVIL

#### Article 1641

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### Article 1648 – 1er alinéa

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## III. Contenu et étendue de la garantie

1. Les défauts de l'appareil sont rectifiés sans frais dans un délai approprié, soit par la réparation, soit par le remplacement des pièces concernées. Les dépenses nécessaires, telles que les frais de transport, de déplacement, de main d'œuvre et de remplacement de pièces sont à la charge du revendeur ou de Miele selon les modalités de vente. Les pièces ou les appareils remplacés deviennent la propriété de Miele France.
2. La garantie ne couvre pas les demandes de dommage et intérêts contre Miele France sauf si le service après-vente agréé commandité par Miele France a agi avec préméditation ou négligence.
3. La fourniture de matières consommables et d'accessoires n'est pas comprise dans la prestation.

## **IV. Clauses d'exclusion de la garantie**

Sont exclus de la garantie les défauts et pannes, liés à :

1. Une installation incorrecte, par ex. si elle ne respecte pas les réglementations de sécurité en vigueur ou les instructions de la notice de montage, d'installation ou du mode d'emploi.
2. Utilisation non conforme ainsi qu'une manipulation ou une sollicitation incorrecte, par ex. utilisation d'une lessive ou de produits chimiques non appropriés
3. Un appareil acheté dans un autre pays de l'Union Européenne, en Suisse ou en Norvège qui peut ne pas être utilisable ou uniquement de façon limitée en raison de ses particularités techniques.
4. Les dégâts dus à des facteurs extérieurs, à savoir les dommages de transport, les dommages dus à des chocs ou à des intempéries ou autres phénomènes naturels.
5. En cas de réparation ou de modification par un service après-vente non formé et non autorisé par Miele pour ces prestations de service après-vente.
6. Utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine Miele et d'accessoires non agréés par Miele.
7. Bris de verre et ampoules défectueuses
8. Variations de courant et de tension qui sont en dehors des limites fixées par le fabricant.
9. Un non-respect des prescriptions du mode d'emploi concernant l'entretien ou le nettoyage.

## **V. Protection des données personnelles**

Conformément à la loi informatique et libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et de suppression auprès du Service Consommateurs Miele, BP - 1000 - 93151 Le Blanc-Mesnil Cédex ou [info@miele.fr](mailto:info@miele.fr). Les informations recueillies sont nécessaires au traitement de votre demande. Sauf opposition de votre part, vos coordonnées peuvent être utilisées par Miele à des fins commerciales. Si vous ne le souhaitez pas, il suffit de contacter le Service Consommateurs Miele.

**Συσκευές Miele**

**Οι παρακάτω όροι για το πεδίο εφαρμογής, τη διάρκεια της εγγύησης και την έγγραφη υποβολή αξιώσεων εγγύησης, ισχύουν για την Ελλάδα.**

Η "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ" παρέχει στον αγοραστή, κατ' επιλογή του, επιπροσθέτως των αξιώσεων που εκ' του νόμου έχει κατά του πωλητή, αξιώσεις εγγύησης σύμφωνα με τους παρακάτω όρους:

**I. Διάρκεια και έναρξη της εγγύησης**

1. Η εγγύηση ισχύει για είκοσι τέσσερις (24) μήνες.
2. Η χρονική αυτή περίοδος αρχίζει την ημέρα (ημερομηνία) της παράδοσης της συσκευής. Η ημερομηνία αυτή πρέπει να προκύπτει από την κάρτα εγγύησης που έχει συμπληρωθεί από τον μεταπωλητή συσκευών Miele ή τον τεχνικό της "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ" ή εξουσιοδοτημένο τεχνικό της "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ" ή από το δελτίο αποστολής.

Παροχές που γίνονται για λόγους εγγύησης δεν παρατείνουν την εγγύηση πέραν της αρχικής διάρκειας.

**II. Προϋποθέσεις της εγγύησης**

Η "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ" παρέχει την ανωτέρω εγγύηση μόνο για συσκευές Miele, για τις οποίες συντρέχουν αποδεδειγμένα οι επόμενες προϋποθέσεις:

1. Οι συσκευές τέθηκαν σε λειτουργία είτε από το σέρβις της "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ" είτε από άλλο εξουσιοδοτημένο από την ίδια τεχνικό προσωπικό είτε από μεταπωλητή συσκευών Miele, στις περιπτώσεις βεβαίως που αυτό είναι απαραίτητο.
2. Οι συσκευές να έχουν αγοραστεί καινούριες από την ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ ή το εξουσιοδοτημένο δίκτυο πωλήσεων σε μία χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την Ελβετία ή την Νορβηγία και λειτουργούν σε μία από τις χώρες αυτές τα τελευταία δύο χρόνια.
3. Οι συσκευές να λειτουργούν συνδεδεμένες με μία διάταξη σταθεροποίησης της τάσης του ρεύματος που να ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές της ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ.

**III. Περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής**

1. Ελαττώματα που τυχόν παρουσιαστούν μέσα στη διάρκεια της εγγύησης, αποκαθίστανται από τη "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ" δωρεάν είτε με επισκευή είτε με αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών. Τα έξοδα των πιο πάνω εργασιών όπως μεταφορικά, εργατικά και κόστος ανταλλακτικών καλύπτονται από την ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ. ΑντικαταστάθENA ανταλλακτικά ή μέρη των συσκευών περιέρχονται στην κυριότητα της "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ".
2. Η "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ" μπορεί να αντικαταστήσει την συσκευή με άλλη αντίστοιχη, αν κατά την κρίση της η επισκευή είναι ασύμφορη.
3. Αν η "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ" περιέλθει σε υπερημερία σχετικά με την αποκατάσταση του ελαττώματος και η υπερημερία αυτή διαρκέσει περισσότερο από τέσσερις εβδομάδες ή αν η αποκατάσταση αποτύχει ή αποδειχτεί αδύνατη τότε ο αγοραστής έχει δικαίωμα να ζητήσει είτε την αναστροφή της αγοραπωλησίας είτε τη μείωση του τιμήματος είτε τέλος την αντικατάσταση της συσκευής.
4. Άλλες αξιώσεις περαιτέρω αποζημίωσης έναντι της "ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ" αποκλείονται εκτός εάν αποδεδειγμένα το συνεργείο της ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ ενήργησε με πρόθεση ή βλαβερή αμέλεια.
5. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα εκείνα τα μέρη της συσκευής, λόγω ελαττωμάτων των οποίων, αγοράστηκε η συσκευή με μειωμένο τίμημα.

**IV. Περιορισμοί της εγγύησης**

Δεν καλύπτονται από την εγγύηση ελαττώματα που οφείλονται σε:

- Πλημμελή τοποθέτηση ή εγκατάσταση π.χ. μη λήψη υπόψη των προδιαγραφών ασφαλείας εγκατάστασης και συναρμολόγησης.
- Χρήση της συσκευής σε αντίθεση προς τις οδηγίες χρήσης καθώς και αντικανονικός χειρισμός της.
- Χρησιμοποίηση ακατάλληλων ανταλλακτικών, αξεσουάρ ή αναλωσίμων, τα οποία δεν συμφωνούν με τις προδιαγραφές που ορίζει η Miele.
- Χρήση συσκευής που αγοράστηκε σε άλλη χώρα της ΕΕ, την Ελβετία ή την Νορβηγία και λόγω διαφορετικών τεχνικών προδιαγραφών δεν μπορεί να λειτουργήσει στην Ελλάδα ή μπορεί να λειτουργήσει μόνο περιορισμένα.

- Εξωτερικό βλαπτικό γεγονός όπως βλάβη προερχόμενη από μεταφορά, βλάβη οφειλόμενη σε πέσιμο ή κτύπημα, βλάβη οφειλόμενη σε έκθεση της συσκευής σε ακατάλληλες καιρικές συνθήκες ή βλάβη οφειλόμενη σε φυσικά φαινόμενα.
- Διενέργεια επέμβασης, επισκευής, συντήρησης ή τροποποίησης της συσκευής που έγινε από πρόσωπο μη εξουσιοδοτημένο από το επίσημο σέρβις της Miele.
- Φθορές που οφείλονται στην συνήθη χρήση καθώς και η φθορά των μάντων, λαμπτήρων, ελαστικών μερών, εξαρτημάτων από γυαλί κ.λπ.
- Βλάβες οφειλόμενες σε διακύμανση της ηλεκτρικής τάσης που υπερβαίνει τα καθοριζόμενα από τον κατασκευαστή όρια.
- Μη τήρηση των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.



1. Ev aletleri için garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dâhil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - a- Sözleşmeden dönme,
  - b- Satış bedelinden indirim isteme,
  - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - ç- Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumuna satıcı işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı -üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, imalatçı - üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. . Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
6. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın,
  - Malın garanti süresi içinde tekrar arızalanması
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırayla satıcısı, bayii, acentesi, emsalciliği, ithalatçısı veya imalatçı - üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarda, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu Belgenin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

## Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Garanti Belgesi

| <u>Ürün İncisi</u>       | <u>Belge Numarası ve Tarihi</u> |            |
|--------------------------|---------------------------------|------------|
| Elektrikli Süpürge       | 111560                          | 11.04.2012 |
| Izgara                   | 82779                           | 12.05.2010 |
| Ocak                     | 82931                           | 17.05.2010 |
| Fritöz                   | 82688                           | 11.05.2010 |
| Davlumbaz                | 82723                           | 11.05.2010 |
| Kahve Makinesi           | 111558                          | 11.04.2012 |
| Buzdolabı                | 82777                           | 12.05.2010 |
| Derin Dondurucu          | 83190                           | 24.05.2010 |
| Çamaşır Makinesi         | 111557                          | 11.04.2012 |
| Çamaşır Kurutma Makinesi | 111559                          | 11.04.2012 |
| Bulaşık Makinesi         | 82693                           | 11.05.2010 |
| Fırın                    | 82690                           | 11.05.2010 |
| Ütü                      | 82696                           | 11.05.2010 |

## İMALATÇI/İTHALATÇI FİRMANIN

ÜN VANI : MIELE ELEKTRİKLİ ALETLER DİŞ  
TİC. VE PAZ. LTD. ŞTİ  
MERKEZ ADRESİ : BARBAROS MH. ÇİĞDEM SK.  
MY OFFICE İŞ MRKZ. NO:13/A  
34746 ATAŞEHİR/İSTANBUL  
TELEFONU : (216) 687 18 00  
FAKSI : (216) 580 86 67  
E-POSTA : info@miele-tr.com  
MÜŞTERİ İLETİŞİM MRKZ.: 444 11 22  
FİRMA YETKİLİSİNİN İMZASI

FİRMA KAŞESİ

## SATICI FİRMANIN

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

E-posta

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Firma Yetkilisinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

## MALIN

Cinsi:

Markası:

Modeli:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:İ

Bandrol ve Seri No:İ

Miele'nin mamulleri için verdiği garanti, aşağıdaki yazılı hususları kapsamaz:

- Kullanma kılavuzunda yazılı talimatların dışındaki kullanımlar,
- Malın tüketicieye tesliminden sonra oluşabilecek kırık, çizik ve hasarlar (taşıma, çarpma, düşürme vs.)
- Mamulü, standartlara uymayan bir elektrik tesisatına bağlama veya belirtilen voltaj dışında kullanma,
- Yetkili servise onarım için başvurmadan önce Miele Yetkili Servis personeli dışında bir kimsenin cihazın montajına, onarımına, bakımına veya tadiline kalkışmış olması halinde,
- Yukarıda belirtilen maddeler kapsamındaki arızalar ücret karşılığı yapılır.
- İşçilik ve üretim hatalarına karşı cihaz 2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.
- Arızaların giderilmesi hususunda uygulanacak teknik yöntemler doğrultusunda değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Garanti Belgesi üzerinde tahrifat yapılması, ürün üzerindeki orijinal seri numarasının iptal edilmesi veya tahrip edilmesi halinde bu belge geçersizdir.

Miele s.à r.l. räumt dem Käufer – zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und ohne diese zu beschränken – einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung für Neugeräte ein:

## **I. Dauer und Beginn der Garantie**

1. Die Garantie wird für folgenden Zeitraum gewährt:  
24 Monate für Hausgeräte und für Professionalgeräte bei bestimmungsmäßiger Verwendung

2. Die Garantiefrist beginnt ab dem Datum der Kaufrechnung des Gerätes.

Garantieleistungen und Ersatzlieferungen aus Garantiegründen bewirken keine Verlängerung der Garantieperiode.

## **II. Voraussetzung der Garantie**

1. Das Gerät wurde über den autorisierten Fachhandel oder direkt über Miele in einem EU-Land, der Schweiz oder Norwegen bezogen und ist auch dort aufgestellt.
2. Auf Anfrage des Kundendiensttechnikers ist der Garantienachweis (Kaufrechnung oder ausgefüllte Garantiekarte) vorzulegen.

## **III. Inhalt und Umfang der Garantie**

1. Mängel am Gerät werden innerhalb einer angemessenen Frist unentgeltlich entweder durch Reparatur oder Ersatz der betreffenden Teile beseitigt. Die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen wie Transport-, Wege-, Arbeits- und Ersatzteilkosten werden von Miele s.à r.l. getragen. Ausgetauschte Teile oder Geräte gehen in das Eigentum von Miele s.à r.l. über.
2. Die Garantie umfasst keine darüber hinausgehenden Schadensersatzansprüche gegen Miele s.à r.l., es sei denn, der von Miele s.à r.l. beauftragte autorisierte Kundendienst handelt vorsätzlich oder grob fahrlässig.
3. Die Lieferung von Verbrauchsstoffen und Zubehör ist nicht im Leistungsumfang enthalten.

## **IV. Einschränkungen der Garantie**

Außer Garantie stehen Mängel oder Störungen, die ursächlich zurückzuführen sind auf:

1. Fehlerhafte Aufstellung oder Installation, z. B. Nichtbeachten der gültigen Sicherheitsvorschriften oder der schriftlichen Gebrauchs-, Installations- und Montageanweisung
2. Bestimmungswidrige Nutzung sowie unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung, wie z. B. Verwendung ungeeigneter Wasch- /Spülmittel oder Chemikalien
3. Ein in einem anderen EU-Land, der Schweiz oder Norwegen gekauftes Gerät ist wegen besonderer technischer Spezifikationen nicht oder nur mit Einschränkungen einsetzbar
4. Äußere Einwirkungen, wie z. B. Transportschäden, Beschädigung durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen
5. Durchführung von Reparaturen und Abänderungen durch nicht von Miele für diese Servicearbeiten geschulten, autorisierten Kundendiensten
6. Den Einsatz von nicht originalen Miele-Ersatzteilen sowie nicht von Miele freigegebenem Zubehör
7. Strom- und Spannungsschwankungen, welche die vom Hersteller angegebenen Toleranzgrenzen über- bzw. unterschreiten
8. Nichtbeachten der Pflege- und Reinigungsarbeiten gemäß der Gebrauchsanweisung

## **V. Datenschutz**

Die personenbezogenen Daten werden ausschließlich zu Zwecken der Auftragsbearbeitung sowie zur möglichen Garantieabwicklung unter Berücksichtigung der datenschutzrechtlichen Rahmenbedingungen genutzt.

Miele België verleent aan de koper – in aanvulling op de hem wettelijk toegekende rechten op het maken van aanspraak op garantie ten aanzien van de verkoper en zonder beperking van deze – een recht op garantie op nieuwe toestellen met inachtneming van de volgende garantieverplichtingen:

## I. Duur en aanvang van de garantie

1. De garantie wordt verleend voor de volgende periode:  
24 maanden voor huishoudelijke en professionele toestellen bij gebruik waarvoor ze bedoeld zijn
2. De garantieperiode vangt aan vanaf de datum op het aankoopbewijs van het toestel.
3. Op koelkasten, diepvriezers en koel- en vriescombinaties bedraagt de waarborgperiode 10 jaar voor herstelling of vervanging van de compressor, inclusief werktijd en verplaatsing.

Service en vervanging onder garantie verlengen de garantieperiode niet.

## II. Garantievoorwaarden

1. Het toestel werd gekocht via een erkende Miele-handelaar of rechtstreeks bij Miele in een EU-land, Zwitserland of Noorwegen en is ook daar opgesteld.
2. Op verzoek van de technicus van de naverkoopdienst dient het garantiebewijs (aankoopbewijs of ingevulde garantiekaart) te worden getoond.

## III. Inhoud en bereik van de garantie

1. Defecten aan het toestel worden binnen een redelijke termijn na de kennisgeving door de gebruiker kosteloos verholpen door het herstellen van de betreffende onderdelen of de vervanging ervan. De kosten die hierbij van toepassing zijn, zoals verplaatsing, transport, werktijd en wisselstukken, zijn voor rekening van Miele België. Vervangen onderdelen of toestellen worden eigendom van Miele België.
2. De garantie dekt geen schadeclaims ten aanzien van Miele België die buiten dat bereik vallen, tenzij de door Miele België belaste dienst opzettelijk of door grove nalatigheid schade heeft berokkend.
3. Het leveren van verbruiksgoederen en toebehoren valt niet onder de garantie.

## IV. Beperkingen van de garantie

De garantie dekt geen gebreken of defecten die toe te schrijven zijn aan:

1. Verkeerde opstelling of installatie, bijv. het niet in acht nemen van de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften of de schriftelijke gebruiks-, installatie- en montageaanwijzing
2. Oneigenlijk gebruik, verkeerde bediening of verkeerde belasting, bijv. gebruik van ongeschikte was-/afwasmiddelen of chemicaliën
3. Het feit dat het toestel in een ander EU-land, Zwitserland of Noorwegen is gekocht en dat het wegens speciale technische specificaties niet of slechts met beperkingen kan worden gebruikt
4. Inwerking van externe factoren, bijv. transportschade, beschadiging door stoten of schokken, schade door weersomstandigheden of andere natuurverschijnselen
5. Herstellingen en wijzigingen die zijn uitgevoerd door naverkoopdiensten die niet zijn opgeleid en erkend door Miele België voor deze servicewerkzaamheden
6. Het gebruik van niet-origineel of niet door Miele goedgekeurd toebehoren
7. Stroom- en spanningsschommelingen die buiten de bovenste of onderste tolerantiegrenzen vallen die zijn opgegeven door de fabrikant
8. Het niet uitvoeren van het onderhoud en de reiniging zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing

## V. Gegevensbescherming

Uw persoonlijke gegevens zullen wij uitsluitend gebruiken voor het verwerken van de serviceaanvraag en het afhandelen van eventuele garantieprocedures overeenkomstig het wettelijke kader inzake gegevensbescherming.

Outre les droits à la garantie prévus par la loi que l'acheteur peut faire valoir contre le vendeur et sans limitation de ces droits, Miele Belgique accorde à l'acheteur le droit de demander l'application de la garantie des appareils nouveaux en vertu des obligations de garantie suivantes :

## **I. Durée et début de la garantie**

1. La garantie est accordée pendant les périodes suivantes :  
24 mois pour les appareils ménagers et des appareils professionnels en cas d'utilisation conforme
2. La période de garantie prend cours à la date figurant sur la facture d'achat de l'appareil.
3. Pour les frigos, les surgélateurs et les combinés frigos-surgélateurs, la durée de la période de garantie est de 10 ans pour la réparation ou le remplacement du compresseur; le déplacement et le temps de travail sont aussi couverts par cette garantie.

La réalisation de travaux et le remplacement de pièces dans le cadre de la garantie ne prolongent pas la période de garantie.

## **II. Conditions de la garantie**

1. L'appareil a été acheté auprès d'un distributeur agréé ou directement auprès de Miele Belgique ou dans un pays membre de l'UE, en Suisse ou en Norvège, où il a également été installé.
2. Sur demande du technicien du service après-vente, une pièce justificative de la garantie (facture d'achat ou carte de garantie remplie) doit être présentée.

## **III. Contenu et étendue de la garantie**

1. Les défauts de l'appareil sont corrigés gratuitement dans un délai raisonnable après la notification par le client, grâce à la réparation ou au remplacement des pièces concernées. Dans ce contexte, les frais de transport, de déplacement, de main-d'œuvre et le coût des pièces de rechange seront pris en charge par Miele Belgique. Les pièces ou les appareils remplacés deviennent la propriété de Miele Belgique.
2. La garantie ne couvre aucune demande d'indemnisation adressée à Miele Belgique qui dépasse ce cadre, sauf en cas de dommage causé par un comportement intentionnel ou par la négligence grave d'un technicien du service après-vente mandaté par Miele Belgique.
3. La livraison d'équipements, de consommables et d'accessoires n'est pas incluse dans les services proposés.

## **IV. Limites de la garantie**

Sont exclues de la garantie les erreurs et les défauts attribuables aux situations suivantes :

1. Installation ou montage incorrect, par exemple, non-respect des consignes de sécurité en vigueur ou du mode d'emploi, des instructions d'installation et de la notice de montage
2. Utilisation inappropriée et commande ou manipulation incorrecte, par exemple utilisation de lessives, de détergents ou de produits chimiques inadéquats
3. Appareil acheté dans un autre État membre de l'UE, en Suisse ou en Norvège ne pouvant pas être utilisé ou pouvant uniquement être utilisé de manière restreinte en raison de spécifications techniques particulières
4. Facteurs externes, par exemple dommages causés par le transport, les chocs, les coups, les intempéries ou les phénomènes naturels
5. Réparations ou modifications pratiquées par un service après-vente qui n'a pas été formé ni agréé par Miele Belgique pour ces travaux d'entretien
6. L'utilisation d'accessoires non autorisés par Miele
7. Fluctuations du courant et de la tension se situant au-dessus ou en dessous des limites autorisées par le fabricant
8. Non-respect des tâches d'entretien et de nettoyage précisées dans le mode d'emploi

## **V. Protection des données**

Nous utilisons exclusivement vos données à caractère personnel à des fins de traitement des commandes et d'application de la garantie conformément aux lois et règlements en matière de protection des données.

## Guarantee Export (Countries without Miele subsidiaries)

### I. Conditions of Guarantee

Miele & Cie. will guarantee equipment which:

1. has been purchased from one of its dealers or distributors authorized to import Miele products into the country of residence, or directly from the factory.
2. has been installed by an authorised service agent, in as far as necessary.

### II. Extent of guarantee

1. Miele & Cie. will replace free of charge, FOB German seaport/Free German delivery station/-border only, excluding transportation cost to another destination and other cost such as customs duty, labour cost etc. On special request by Miele defective components resulting from poor workmanship subject to the above conditions are to be returned to the factory at the expense of the owner. These components then automatically become the property of Miele & Cie.
2. The validity of any claim under the terms of this guarantee in respect of any defect covered by this guarantee is subject to an inspection of the parts concerned at the Miele factory.
3. This guarantee will not cover any fault or defect caused by:
  - a) Faulty installation, viz. the failure to observe the official installation instructions.
  - b) Misuse of the appliance, e. g. the use of unsuitable detergents or lack of maintenance.
  - c) The deterioration of components subject to normal wear and tear, such as V-belts, brake linings and rubber items, etc.
  - d) Damage caused as the result of handling during transit, atmospheric conditions or from forces outside our control, etc.
  - e) Repairs or modifications carried out by firms other than authorised Miele Service Agents or dealers.
4. Any other type of claim whatsoever, whether in respect of nullification, depreciation, the replacement of the appliance, financial recompense arising as the result of repairs carried out by a third party and claims in respect of damaged laundry are absolutely excluded.

### III. Terms of guarantee and notifications of claims

1. This guarantee is valid for 12 months.  
The term commences from the date of delivery, which must be entered on the guarantee card by the Miele Service Agent. Replacements made under the terms of the guarantee do not alter the terms of the guarantee.
2. The user must notify all claims to either the Miele Service Agent, or if the appliance was purchased directly, to the factory at Gütersloh.

### IV. Miscellaneous

Further claims for damage will not be accepted by Miele.

Model No.: \_\_\_\_\_ Serial No. of machine: \_\_\_\_\_

The Miele product as designated above is of perfect quality and functional design. Miele undertakes to rectify free of charge faults in material or production which are covered by the guarantee.

Date of purchase: \_\_\_\_\_

Installed by  
(Name of installation company): \_\_\_\_\_

stamp of company

signature of retailer



## España

Miele, S.A.U.  
Avda. Bruselas, 31  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Tlf.: 91 623 20 00  
Fax: 91 662 02 66  
Servicio Postventa Oficial:  
902 398 398  
www.miele.es  
miele@miele.es

## Portugal:

Miele Portuguesa, Lda.  
Av. do Forte, 5  
2790-073 Carnaxide  
Tel. 21 4248 100  
Fax 21 4248 109  
www.miele.pt  
info@miele.pt

## Türkiye

Miele Elektrikli Aletler  
Dış Tic. ve Paz. Ltd. Şti.  
Barbaros Mh. Çiğdem Sk.  
My Office İş Mrkz. No: 13/A  
34746 Ataşehir/İstanbul  
Tel: (216) 687 18 00  
Faks: (216) 580 86 67  
Müş. İlet. Mrkz. : 444 11 22  
www.miele.com.tr  
info@miele-tr.com

## Luxembourg

Miele S.à.r.l.  
20, rue Christophe Plantin  
Boîte Postale 1011  
L-1010 Luxembourg  
Téléphone 49711-1  
Téléfax 49711-39  
www.miele.lu  
infolux@miele.lu

## Ελλάδα

ΑΘΗΝΑ  
ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ – ΕΚΘΕΣΗ  
Λεωφ. Μεσογείων 257  
154 51 Ν. Ψυχικό  
**801 222 4444** (αστική χρέωση πανελλαδικά)  
**210 679 4444** (από κινητό)  
Fax: 210 679 4400  
www.miele.gr  
miele@miele.gr

## Italia

Miele Italia S.r.l.  
Strada di Circonvallazione, 27  
39057 Appiano - S. Michele (BZ)  
www.miele.it  
info@miele.it

## France

Miele S.A.S.  
9 av. Albert Einstein - Z. I. du Coudray  
93151 - Le Blanc-Mesnil CEDEX  
R.C.S. Bobigny B 708 203 088  
Téléphone : 09 74 50 1000 (appel non surtaxé)  
www.miele.fr  
info@miele.fr

## België / Belgique

S.A. MIELE N.V.  
Z.5 Mollem 480  
1730 Mollem  
Tel. (02) 451.16.16  
Fax (02) 451.14.14  
www.miele.be

## Germany

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Tel: +49 5241 89-0  
Fax: +49 5241 89-2090  
www.miele.de